II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 6ης Δεκεμβρίου 1993
για τη θέσπιση του εσωτερικού του κανονισμού

(93/662/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 151 παράγραφος 3,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, και ιδίως το άρθρο 30 παράγραφος 3,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 121 παράγραφος 3,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Ο εσωτερικός κανονισμός του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 1979, όπως τροποποιήθηκε στις 20 Ιουλίου 1987, αντικαθίσταται από τις ακόλουθες διατάξεις οι οποίες αρχίζουν να ισχύουν στις 7 Δεκεμβρίου 1993:

«ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Άρθρο 1

1. Το Συμβούλιο συνεδριάζει κατόπιν προσκλήσεως του Προέδρου του με πρωτοβουλία του ιδίου, ενός των μελών του ή της Επιτροπής.

2. Ο Πρόεδρος ανακοινώνει τις ημερομηνίες που προβλέπει για τις συνόδους του Συμβουλίου κατά τη διάρκεια της προεδρίας του, επτά μήνες πριν από την έναρξή της.

3. Σύμφωνα με την απόφαση που έλαβαν με κοινή συμφωνία οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών στις 12 Δεκεμβρίου 1992 βάσει των οικείων άρθρων των συνθηκών για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το Συμβούλιο έχει την έδρα του στις Βρυξέλλες. Τους μήνες Απρίλιο, Ιούνιο και Οκτώβριο, οι σύνοδοι του Συμβουλίου γίνονται στο Λουξεμβούργο.

Σε έκτακτες περιστάσεις και για δεόντως αιτιολογημένους λόγους, το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει ομόφωνα ότι μια σύνοδός του θα γίνει σε άλλον τόπο.

Άρθρο 2

1. Ο Πρόεδρος συντάσσει την προσωρινή ημερήσια διάταξη κάθε συνόδου. Την απευθύνει στα άλλα μέλη του Συμβουλίου και στην Επιτροπή τουλάχιστον δεκατέσσερις ημέρες πριν από την έναρξη της συνόδου.

2. Η προσωρινή ημερήσια διάταξη περιλαμβάνει τα σημεία για τα οποία η αίτηση εγγραφής, που έχει υποβληθεί από μέλος του Συμβουλίου ή από την Επιτροπή και, ενδεχομένως, τα σχετικά έγγραφα, έχουν περιέλθει στη Γενική Γραμματεία τουλάχιστον 16 ημέρες πριν από την έναρξη αυτής της συνόδου.

Η προσωρινή ημερήσια διάταξη αναφέρει επίσης τα σημεία για τα οποία η Προεδρία, ένα μέλος του Συμβουλίου ή η Επιτροπή μπορούν να ζητήσουν ψηφοφορία.

3. Εγγράφονται στην προσωρινή ημερήσια διάταξη μόνο τα σημεία για τα οποία τα έγγραφα έχουν απευθυνθεί στα μέλη του Συμβουλίου και στην Επιτροπή το αργότερο κατά την ημερομηνία αποστολής αυτής της ημερησίας διατάξεως.

4. Η Γενική Γραμματεία ανακοινώνει στα μέλη του Συμβουλίου και στην Επιτροπή τις αιτήσεις εγγραφής και τα σχετικά με αυτές έγγραφα και πληροφορίες όσον αφορά την ψηφοφορία, για τις οποίες οι ανωτέρω οριζόμενες προθεσμίες δεν έχουν τηρηθεί.

5. Η ημερήσια διάταξη αποφασίζεται από το Συμβούλιο στην αρχή κάθε συνόδου. Απαιτείται ομοφωνία του Συμβουλίου για την εγγραφή στην ημερήσια διάταξη σημείου εκτός εκείνων της προσωρινής ημερησίας διατάξεως. Επί σημείων που εγγράφονται κατ' αυτόν τον τρόπο μπορεί να διεξαχθεί ψηφοφορία.

6. Η προσωρινή ημερήσια διάταξη διαιρείται στα μέρη Α και Β. Στο μέρος Α εγγράφονται τα σημεία εκείνα για τα οποία είναι δυνατή η έγκριση του Συμβουλίου χωρίς συζήτηση, πράγμα που δεν αποκλείει τη δυνατότητα για καθένα από τα μέλη του Συμβουλίου και για την Επιτροπή να εκφράσουν τη γνώμη τους με την ευκαιρία της εγκρίσεως των σημείων αυτών και να ζητήσουν την καταχώρηση δηλώσεων στα πρακτικά.

7. Πάντως, σε περίπτωση που μια θέση σχετικά με σημείο Α ενδέχεται να προκαλέσει νέα συζήτηση ή αν ένα μέλος του Συμβουλίου ή της Επιτροπής το ζητήσει, το σημείο αυτό αποσύρεται από την ημερήσια διάταξη, εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά.

Άρθρο 3

Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων σχετικά με την κατ' εξουσιοδότηση ψήφο που αναφέρεται στο άρθρο 7, μέλος του Συμβουλίου που κωλύεται να παρευρεθεί σε σύνοδο δύναται να εκπροσωπηθεί.

Άρθρο 4

1. Οι σύνοδοι του Συμβουλίου δεν είναι δημόσιες, εκτός των περιπτώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 6.

2. Η Επιτροπή προσκαλείται να συμμετάσχει στις συνόδους του Συμβουλίου. Πάντως, το Συμβούλιο δύναται να αποφασίσει να συσκεφθεί χωρίς την παρουσία της Επιτροπής.

3. Τα μέλη του Συμβουλίου και της Επιτροπής δύνανται να συνοδεύονται από υπαλλήλους που τους επικουρούν. Ο αριθμός των υπαλλήλων αυτών μορεί να καθορίζεται από το Συμβούλιο.

Τα ονόματα και η ιδιότητα των υπαλλήλων αυτών ανακοινώνονται εκ των προτέρων στο Γενικό Γραμματέα.

4. Η είσοδος στις συνόδους του Συμβουλίου υπόκειται στην προσκόμιση ειδικής άδειας.

Άρθρο 5

1. Υπό την επιφύλαξη του άρθρου 7 παράγραφος 5 και άλλων εφαρμοστέων διατάξεων, οι συσκέψεις του Συμβουλίου καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο, εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά.

Όταν τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών του Συμβουλίου δημοσιεύονται σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 5, οι δικαιολογήσεις της ψήφου που παρέχονται κατά την ψηφοφορία δημοσιεύονται επίσης αιτήσει των ενδιαφερομένων μελών του Συμβουλίου στα πλαίσια του σεβασμού του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, της νομικής ασφάλειας και των συμφερόντων του Συμβουλίου.

2. Το Συμβούλιο μπορεί να επιτρέψει την προσαγωγή αντιγράφου ή αποσπάσματος των πρακτικών του ενώπιον δικαστηρίου.

Άρθρο 6

1. Το Συμβούλιο διεξάγει συζήτηση προσανατολισμού σχετικά με το εξαμηνιαίο πρόγραμμα εργασιών που υποβάλει η Προεδρία και, ενδεχομένως, με το ετήσιο πρόγραμμα εργασιών της Επιτροπής. Οι συζητήσεις αυτές αναμεταδίδονται δημοσίως με οπτικοακουστικά μέσα.

2. Το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει με ομοφωνία, και κατά περίπτωση, τη δημόσια αναμετάδοση και ορισμένων άλλων συζητήσεών του με οπτικοακουστικά μέσα, ιδίως εφόσον αφορούν σημαντικό θέμα που άπτεται των συμφερόντων της Ένωσης ή μια σημαντικά νέα πρόταση νομοθετικής πράξης. Προς τούτο, εναπόκειται στην Προεδρία, στα μέλη του Συμβουλίου ή στην Επιτροπή να προτείνουν ειδικά προβλήματα ή θέματα για τέτοιου είδους συζήτηση.

Άρθρο 7

1. Το Συμβούλιο προβαίνει σε ψηφοφορία με πρωτοβουλία του Προέδρου του.

Ο Πρόεδρος υποχρεούται εξάλλου να κινήσει διαδικασία ψηφοφορίας μετά από πρωτοβουλία ενός μέλους του Συμβουλίου ή της Επιτροπής, εφόσον το αποφασίσει η πλειοψηφία των μελών του Συμβουλίου.

2. Τα μέλη του Συμβουλίου ψηφίζουν κατά τη σειρά των κρατών μελών που προβλέπεται στο άρθρο 27 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ), στο άρθρο 146 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕΚ) και στο άρθρο 116 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (ΕΚΑΕ), αρχίζοντας από το μέλος που ακολουθεί, στη σειρά αυτή, το μέλος που ασκεί την Προεδρία.

3. Η κατ' εξουσιοδότηση ψήφος είναι δεκτή μόνον όταν δίνεται προς άλλο μέλος του Συμβουλίου.

4. Για να μπορέσει να προβεί το Συμβούλιο σε ψηφοφορία, απαιτείται η παρουσία έξι μελών του Συμβουλίου.

5. Τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών δημοσιεύονται:

— όταν το Συμβούλιο ενεργεί ως νομοθέτης κατά την έννοια που δίδεται στον όρο αυτό στο παράρτημα του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, εκτός εάν το Συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά. Ο κανόνας αυτός εφαρμόζεται όταν το Συμβούλιο καθορίζει κοινή θέση κατ' εφαρμογή των άρθρων 189 Β και 189 Γ της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

— όταν εκφράζονται από τα μέλη του Συμβουλίου ή τους αντιπροσώπους τους στην επιτροπή συνδιαλαγής που συγκροτείται βάσει του άρθρου 189Β της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

— όταν το Συμβούλιο ενεργεί στα πλαίσια των τίτλων V και VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, με ομόφωνη απόφαση του Συμβουλίου η οποία λαμβάνεται αιτήσει ενός από τα μέλη του,

— στις άλλες περιπτώσεις, με απόφαση του Συμβουλίου η οποία λαμβάνεται αιτήσει ενός από τα μέλη του.

Άρθρο 8

1. Οι αποφάσεις του Συμβουλίου που αφορούν επείγουσες υποθέσεις δύνανται να ληφθούν διά έγγραφης ψηφοφορίας, όταν το Συμβούλιο ή η Επιτροπή των Μονίμων Αντιπροσώπων των κρατών μελών (ΕΜΑ), η οποία αναφέρεται στο άρθρο 30 της συνθήκης ΕΚΑΧ, στο άρθρο 151 της συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 30 της συνθήκης ΕΚΑΕ, αποφασίσει ομόφωνα να προσφύγει σ' αυτήν τη διαδικασία. Ο Πρόεδρος δύναται επίσης να προτείνει προσφυγή σ' αυτήν τη διαδικασία, εφόσον συντρέχουν ειδικές περιστάσεις· σ' αυτήν την περίπτωση, η έγγραφη ψηφοφορία δύναται να διεξαχθεί εφόσον όλα τα μέλη του Συμβουλίου δεχθούν αυτήν τη διαδικασία.

2. Εξάλλου, απαιτείται η εκ μέρους της Επιτροπής αποδοχή της προσφυγής σ' αυτή τη διαδικασία, στις περιπτώσεις που η έγγραφη ψηφοφορία αφορά θέμα το οποίο υπέβαλε στο Συμβούλιο η Επιτροπή.

3. Κάθε μήνα καταρτίζεται κατάσταση των πράξεων που έχουν υιοθετηθεί με γραπτή διαδικασία.

4. Με πρωτοβουλία της Προεδρίας, το Συμβούλιο δύναται επίσης να ακολουθήσει, για την εφαρμογή της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας, την απλοποιημένη έγγραφη διαδικασία (COREU). Σ' αυτήν την περίπτωση, η πρόταση τεκμαίρεται ως εγκριθείσα κατά το πέρας της προθεσμίας που τάσσει η Προεδρία ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα της υπόθεσης, εκτός αν ένα μέλος του Συμβουλίου εγείρει αντιρρήσεις.

5. Η Γενική Γραματεία διαπιστώνει την περάτωση των έγγραφων διαδικασιών.

Άρθρο 9

1. Για κάθε σύνοδο τηρούνται πρακτικά, τα οποία, αφού εγκριθούν, υπογράφονται από τον εν ενεργεία Πρόεδρο κατά την έγκριση και από τον Γενικό Γραμματέα.

Τα πρακτικά περιλαμβάνουν, κατά γενικό κανόνα, για κάθε σημείο της ημερήσιας διατάξεως:

— μνεία των εγγράφων που έχουν υποβληθεί στο Συμβούλιο,

— τις αποφάσεις που έλαβε ή τα συμπεράσματα στα οποία κατέληξε το Συμβούλιο,

— τις δηλώσεις που έκανε το Συμβούλιο καθώς και τις δηλώσεις την καταχώρηση των οποίων ζήτησε ένα μέλος του Συμβουλίου ή η Επιτροπή.

2. Το σχέδιο πρακτικών καταρτίζεται από τη Γενική Γραμματεία εντός προθεσμίας 15 ημερών και υποβάλλεται στο Συμβούλιο για έγκριση.

3. Κάθε μέλος του Συμβουλίου ή η Επιτροπή δύνανται, πριν από την έγκριση των πρακτικών, να ζητήσουν τη λεπτομερέστερη επεξεργασία τους σχετικά με ένα σημείο της ημερησίας διατάξεως.

4. Τα αναφερόμενα στο άρθρο 10 κείμενα προσαρτώνται στα πρακτικά.

Άρθρο 10

1. Εκτός αντιθέτου ομοφώνου αποφάσεως του Συμβουλίου, λαμβανομένης λόγω επείγοντος θέματος, το Συμβούλιο συσκέπτεται και αποφασίζει μόνον βάσει εγγράφων και σχεδίων συντεταγμένων στις προβλεπόμενες από το ισχύον γλωσσικό καθεστώς γλώσσες.

2. Κάθε μέλος του Συμβουλίου μπορεί να αντιταχθεί στη συζήτηση αν το κείμενο των ενδεχομένων τροποποιήσεων δεν έχει συνταχθεί σε εκείνες των αναφερομένων στην παράγραφο 1 γλωσσών που υποδεικνύει.

Άρθρο 11

Τα κείμενα των πράξεων που εκδίδονται από κοινού από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, καθώς και εκείνα των πράξεων που εκδίδει το Συμβούλιο, υπογράφονται κατά την έγκρισή τους από τον εν ενεργεία Πρόεδρο και από τον Γενικό Γραμματέα. Ο Γενικός Γραμματέας δύναται να εξουσιοδοτήσει τους Γενικούς Διευθυντές της Γενικής Γραμματείας να υπογράφουν αντ' αυτού.

Άρθρο 12

Οι κανονισμοί που εκδίδονται από κοινού από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καθώς και οι κανονισμοί του Συμβουλίου τιτλοφορούνται "κανονισμός", φέρουν αύξοντα αριθμό, την ημερομηνία έκδοσης και μνεία του αντικειμένου τους.

Άρθρο 13

Οι κανονισμοί που εκδίδονται από κοινού από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο καθώς και οι κανονισμοί του Συμβουλίου περιλαμβάνουν:

α) αντιστοίχως, τον τύπο «Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης» ή τον τύπο «Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης»·

β) τη μνεία των διατάξεων δυνάμει των οποίων εκδίδεται ο κανονισμός, προηγουμένης της φάσεως "έχοντας υπόψη"·

γ) τα "υπόψη" που αφορούν τις υποβληθείσες προτάσεις καθώς και τις γνώμες και διαβουλεύσεις που έχουν συλλεγεί·

δ) το σκεπτικό του κανονισμού, που αρχίζει με τη λέξη "εκτιμώντας"·

ε) αντιστοίχως, τον τύπο "εξέδωσαν τον παρόντα κανονισμό", ή το τύπο "εξέδωσε τον παρόντα κανονισμό", του οποίου έπεται το κυρίως σώμα του κανονισμού.

Άρθρο 14

1. Οι κανονισμοί διαιρούνται σε άρθρα, που ενδεχομένως συνενώνονται σε κεφάλαια και τμήματα.

2. Το τελευταίο άρθρο ενός κανονισμού ορίζει την ημερομηνία έναρξης ισχύος στην περίπτωση κατά την οποία είναι προγενέστερη ή μεταγενέστερη της εικοστής ημέρας μετά τη δημοσίευση.

3. Έπεται του τελευταίου άρθρου ενός κανονισμού:

— ο τύπος "Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος",

— ο τύπος "Έγινε στ..., στις ...", η δε ημερομηνία είναι εκείνη κατά την οποία εκδίδεται ο κανονισμός και

— αν πρόκειται:

α) για κανονισμό που εκδίδεται από κοινού από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, ο τύπος:

"Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος"

"Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος"

ακολουθούμενος από τα ονόματα του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του εν ενεργεία Προέδρου του Συμβουλίου τη στιγμή που υιοθετήθηκε ο κανονισμός·

β) για κανονισμό του Συμβουλίου, ο τύπος:

"Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος"

ακολουθούμενος από το όνομα του εν ενεργεία Προέδρου του Συμβουλίου κατά τη στιγμή που υιοθετήθηκε ο κανονισμός.

Άρθρο 15

Οι πράξεις που αναφέρει το άρθρο 191 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ καθώς και οι πράξεις του Συμβουλίου που αναφέρει η παράγραφος 2 του ίδιου άρθρου και οι πράξεις του άρθρου 163 πρώτο εδάφιο της συνθήκης ΕΚΑΕ, δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα, με τη φροντίδα του Γενικού Γραμματέα. Υπό τους ίδιους όρους, δημοσιεύονται οι κοινές θέσεις που καθορίζει το Συμβούλιο σύμφωνα με τις αναφερόμενες στα άρθρα 189 Β και 189 Γ της συνθήκης ΕΚ διαδικασίες, καθώς και οι αιτιολογικές εκθέσεις τους.

Άρθρο 16

Οι οδηγίες και οι αποφάσεις που εκδίδονται από κοινού από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, καθώς και οι οδηγίες και οι αποφάσεις του Συμβουλίου, τιτλοφορούνται "οδηγία" ή "απόφαση".

Οι συστάσεις και οι γνώμες που διατυπώνει το Συμβούλιο, τιτλοφορούνται "σύσταση" ή "γνώμη".

Οι διατάξεις που προβλέπονται στα άρθρα 13 και 14 για τους κανονισμούς εφαρμόζονται, mutatis mutatis, στις οδηγίες και στις αποφάσεις, υπό την επιφύλαξη των εφαρμοστέων διατάξεων της συνθήκης.

Άρθρο 17

1. Οι κοινές θέσεις κατά την έννοια του άρθρου Ι.2 και οι κοινές δράσεις κατά την έννοια του άρθρου Ι.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, τιτλοφορούνται, αντιστοίχως, ως εξής:

— "Κοινή θέση που καθορίστηκε από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Ι.2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση",

— "Κοινή δράση που υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Ι.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση".

2. Οι κοινές θέσεις, οι κοινές δράσεις και οι συμβάσεις κατά την έννοια του άρθρου Κ.3 παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, τιτλοφορούνται, αντιστοίχως, ως εξής:

— "Κοινή θέση που καθορίστηκε από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση",

— "Κοινή δράση που υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση",

— "Σύμβαση που καταρτίστηκε βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση".

Άρθρο 18

1. Ο Γενικός Γραμματέας κοινοποιεί στους αποδέκτες τους τις οδηγίες του Συμβουλίου, εκτός από αυτές που αναφέρονται στο άρθρο 191 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, καθώς και τις αποφάσεις και τις συστάσεις του Συμβουλίου. Κοινοποιεί επίσης τις κοινές θέσεις που καθορίστηκαν ή τις κοινές δράσεις που υιοθετήθηκαν βάσει των άρθρων Ι.2, Ι.3 ή Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Μπορεί να αναθέσει στους γενικούς διευθυντές της Γενικής Γραμματείας να πραγματοποιούν τις κοινοποιήσεις αυτές εξ ονόματός του.

2. Ο Γενικός Γραμματέας, ή ένας γενικός διευθυντής που ενεργεί εξ ονόματός του, χορηγεί στις κυβερνήσεις των κρατών μελών και στην Επιτροπή ακριβή αντίγραφα των οδηγιών του Συμβουλίου, εκτός από αυτές που αναφέρονται στο άρθρο 191 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, καθώς και των αποφάσεων και των συστάσεων του Συμβουλίου.

3. Η απόφαση δημοσίευσης στην Επίσημη Εφημερίδα των κοινών θέσεων που καθορίστηκαν και των κοινών δράσεων που υιοθετήθηκαν βάσει των άρθρων Ι.2, Ι.3 ή Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση καθώς και των μέτρων εφαρμογής των κοινών δράσεων και των ενδεχόμενων μέτρων εφαρμογής των συμβάσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 4, λαμβάνεται, κατά περίπτωση, κατά την έκδοση των εν λόγω πράξεων από το Συμβούλιο, με ομοφωνία.

4. Οι συμβάσεις που καταρτίζονται από το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο Κ.3 παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Η έναρξη ισχύος των συμβάσεων αυτών αναφέρεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

5. Το Συμβούλιο αποφασίζει ομόφωνα αν υπάρχει λόγος να δημοσιευθούν στην Επίσημη Εφημερίδα, με τη φροντίδα του Γενικού Γραμματέα:

— οι οδηγίες εκτός των αναφερομένων στο άρθρο 191 παράγραφοι 1 και 2 της συνθήκης ΕΚ, οι αποφάσεις και οι συστάσεις,

— οι συμβάσεις που υπαγράφονται μεταξύ κρατών μελών.

6. Όταν μια συμφωνία, συναφθείσα μεταξύ των Κοινοτήτων και ενός ή περισσοτέρων κρατών ή διεθνών οργανισμών, προβλέπει τη σύσταση οργάνου αρμόδιου να λαμβάνει αποφάσεις, το Συμβούλιο αποφασίζει, κατά τη σύναψη αυτής της συμφωνίας, εάν υπάρχει λόγος να δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα οι αποφάσεις αυτού του οργάνου.

Άρθρο 19 (1)

1. Η ΕΜΑ έχει ως έργο την προετοιμασία των εργασιών του Συμβουλίου και την εκτέλεση των εντολών που της ανατίθενται από το Συμβούλιο. Όλα τα σημεία που εγγράφονται στην ημερήσια διάταξη μιας συνόδου του Συμβουλίου εξετάζονται προηγουμένως από την ΕΜΑ, εκτός αν αυτή αποφασίσει διαφορετικά. Η ΕΜΑ προσπαθεί να επιτύχει συμφωνία στο επίπεδό της, η οποία υποβάλλεται προς έγκριση στο Συμβούλιο. Εξασφαλίζει τη δέουσα παρουσίαση των φακέλλων στο Συμβούλιο. Σε επείγουσες περιπτώσεις, το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει ομόφωνα να συσκεφθεί χωρίς την προηγούμενη αυτή εξέταση.

2. Διάφορες επιτροπές ή ομάδες εργασίας μπορούν να συσταθούν από την ΕΜΑ ή με τη συγκατάθεσή της για να εκτελούν ορισμένα προκαθορισμένα καθήκοντα προετοιμασίας ή μελέτης.

3. Η ΕΜΑ προεδρεύεται, ανάλογα με τα εγγεγραμμένα στην ημερήσια διάταξη θέματα, από τον Μόνιμο Αντιπρόσωπο ή τον αναπληρωτή Μόνιμο Αντιπρόσωπο του κράτους μέλους που ασκεί την Προεδρία του Συμβουλίου. Από αντιπρόσωπο του εν λόγω κράτους μέλους προεδρεύονται και οι διάφορες επιτροπές που προβλέπονται στις συνθήκες, εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά. Το ίδιο ισχύει και για τις επιτροπές και τις ομάδες εργασίας που αναφέρονται στην παράγραφο 2, εκτός αν αποφασίσει διαφορετικά η ΕΜΑ. Για την προετοιμασία των συνόδων ειδικής συνθέσεως του Συμβουλίου που λαμβάνουν χώρα μία φορά το εξάμηνο και όταν οι σύνοδοι αυτές πραγματοποιούνται κατά το πρώτο ήμισυ του εξαμήνου, οι συνεδριάσεις των επιτροπών εκτός της ΕΜΑ καθώς και οι συνεδριάσεις των ομάδων εργασίας που πραγματοποιούνται το προηγούμενο εξάμηνο μπορούν να προεδρεύονται από αντιπρόσωπο του κράτους μέλους που καλείται να ασκήσει την Προεδρία των εν λόγω συνόδων του Συμβουλίου.

Άρθρο 20 (1)

Παρά τις άλλες διατάξεις του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, η Προεδρία οργανώνει τις συνεδριάσεις των διαφόρων επιτροπών και ομάδων εργασίας κατά τρόπο ώστε οι εκθέσεις τους να είναι διαθέσιμες πριν από τη συνεδρίαση της ΕΜΑ που θα τις εξετάσει.

Άρθρο 21

1. Το Συμβούλιο επικουρείται στις εργασίες τους από μια Γενική Γραμματεία, υπό τη διεύθυνση ενός Γενικού Γραμματέα. Ο Γενικός Γραμματέας διορίζεται από το Συμβούλιο με ομόφωνη απόφαση.

2. Το Συμβούλιο αποφασίζει περί της οργανώσεως της Γενικής Γραμματείας.

Στα πλαίσια των εξουσιών του, ο Γενικός Γραμματέας λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για την καλή λειτουργία της Γενικής Γραμματείας.

3. Ο Γενικός Γραμματέας υποβάλλει στο Συμβούλιο το σχέδιο προϋπολογισμού των δαπανών του, σε εύθετο χρόνο, ώστε να διασφαλίζεται η τήρηση των προθεσμιών που ορίζονται από τις οικονομικές διατάξεις.

4. Σύμφωνα με τις διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού που προβλέπεται στο άρθρο 78 η της συνθήκης ΕΚΑΧ, στο άρθρο 209 της συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 183 της συνθήκης ΕΚΑΕ, ο Γενικός Γραμματέας διαχειρίζεται τα ποσά που έχουν τεθεί στη διάθεση του Συμβουλίου.

Άρθρο 22

Οι λεπτομερείς διατάξεις πρόσβασης του κοινού στα έγγραφα του Συμβουλίου, η κοινολόγηση των οποίων δεν έχει σοβαρές ή επιβλαβείς συνέπειες, εκδίδονται από το Συμβούλιο.

(1) Οι παρούσες διατάξεις ισχύουν με την επιφύλαξη του ρόλου της Νομισματικής Επιτροπής, όπως προκύπτει από το άρθρο 109 Γ της συνθήκης ΕΚ και τις υπάρχουσες σχετικές αποφάσεις του Συμβουλίου.

Άρθρο 23

Οι ρυθμίσεις σχετικά με την ασφάλεια θεσπίζονται από το Συμβούλιο.

Άρθρο 24

Σε περίπτωση που ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου ορίζεται ως θεματοφύλακας συμφωνίας που συνήφθη μεταξύ της Κοινότητας και ενός η περισσοτέρων κρατών ή διεθνών οργανισμών, σύμβασης που συνήφθη μεταξύ κρατών μελών ή σύμβασης που καταρτίστηκε δυνάμει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, τα έγγραφα κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης των εν λόγω συμφωνιών ή συμβάσεων κατατίθενται στην έδρα του Συμβουλίου.

Στις περιπτώσεις αυτές, ο Γενικός Γραμματέας ασκεί όλα τα καθήκοντα του θεματοφύλακα συνθήκης και φροντίζει επίσης να δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα η ημερομηνία έναρξης ισχύος των εν λόγω συμφωνιών ή συμβάσεων.

Άρθρο 25

1. Υπό την επιφύλαξη ειδικών διαδικασιών, το Συμβούλιο δύναται να εκπροσωπείται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στις επιτροπές του από την Προεδρία ή από κάθε άλλο μέλος. Με εντολή της Προεδρίας, το Συμβούλιο δύναται επίσης να εκπροσωπείται στις επιτροπές αυτές από τον Γενικό Γραμματέα του ή από ανώτερους υπαλλήλους της Γενικής Γραμματείας.

2. Το Συμβούλιο δύναται επίσης, με γραπτή ανακοίνωση, να γνωστοποιεί τις απόψεις του στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Άρθρο 26

Η αλληλογραφία που απευθύνεται στο Συμβούλιο αποστέλλεται στον Πρόεδρο, στην έδρα του Συμβουλίου.»

Βρυξέλλες, 6 Δεκεμβρίου 1993.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

W. CLAES

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το Συμβούλιο ενεργεί ως νομοθέτης κατά την έννοια του άρθρου 7 παράγραφος 5 πρώτη περίπτωση, όταν θεσπίζει κανόνες νομικώς δεσμευτικούς εντός των κρατών μελών ή για τα κράτη μέλη, είτε μέσω κανονισμών, οδηγιών ή αποφάσεων, βάσει των σχετικών διατάξεων των συνθηκών, και ιδίως βάσει του άρθρου 43 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, είτε στα πλαίσια των διαδικασιών των άρθρων 189 Β και 189 Γ της εν λόγω συνθήκης, εξαιρουμένων των συζητήσεων που οδηγούν στη θέσπιση μέτρων εσωτερικής φύσεως, διοικητικών ή δημοσιονομικών πράξεων που αφορούν τις διοργανικές ή διεθνείς σχέσεις ή μη δεσμευτικών πράξεων, όπως συμπεράσματα, συστάσεις ή ψηφίσματα. Οι συζητήσεις που καταλήγουν σε ενδεικτικές ψηφοφορίες ή στην έκδοση προπαρασκευαστικών πράξεων δεν συνεπάγονται δημοσίευση των αποτελεσμάτων της ψηφοφορίας.

Δηλώσεις στα πρακτικά του Συμβουλίου

α) *Σχετικά με το άρθρο 2 παράγραφοι 1 και 2*

«Ο Πρόεδρος φροντίζει, κατ' αρχήν, ώστε η προσωρινή ημερήσια διάταξη κάθε συνόδου του Συμβουλίου αφιερωμένης στην εφαρμογή των διατάξεων του τίτλου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και τα έγγραφα τα σχετικά με τα σημεία που περιλαμβάνει, να περιέχονται στα μέλη του Συμβουλίου τουλάχιστον 21 ημέρες πριν από την έναρξη αυτής της συνόδου.»

β) *Σχετικά με το άρθρο 2*

«Το Συμβούλιο έχει επίγνωση του ότι τα θέματα κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας απαιτείται να εξετάζονται γρήγορα και αποτελεσματικά· λαμβανομένης υπόψη της υφισταμένης πρακτικής, την οποία το Συμβούλιο δεσμεύεται να ακολουθεί, οι διατάξεις του άρθρου 2 δεν κωλύουν την ικανοποίηση της απαίτησης αυτής.»

γ) *Σχετικά με το άρθρο 6 παράγραφος 1*

«Οι συζητήσεις προσανατολισμού σχετικά με το εξαμηνιαίο πρόγραμμα εργασιών της Προεδρίας και, ενδεχομένως, σχετικά με το πρόγραμμα εργασιών της Επιτροπής θα διεξάγονται στα πλαίσια του Συμβουλίου "Γενικές Υποθέσεις" και "Οικονομικά και Δημοσιονομικά Θέματα" (ECOFIN). Ο καταρτισμός του χρονοδιαγράμματος εναπόκειται στην Προεδρία.»

δ) *Σχετικά με το άρθρο 6 παράγραφος 2*

«Η προετοιμασία των συζητήσεων που ενδέχεται να αναμεταδοθούν δημόσια εναπόκειται στην Επιτροπή των Μονίμων Αντιπροσώπων.»

ε) *Σχετικά με το άρθρο 8*

«Το Συμβούλιο συμφωνεί να εξετάσει κατά πόσον είναι σκόπιμο να εισαχθεί στον εσωτερικό κανονισμό η δυνατότητα προσφυγής σε απλουστευμένη γραπτή διαδικασία όταν το Συμβούλιο ενεργεί δυνάμει των διατάξεων του τίτλου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.»

στ) *Σχετικά με τα άρθρα 13 και 16*

«Το Συμβούλιο σημειώνει ότι η Επιτροπή ανέλαβε την υποχρέωση, στο πλαίσιο των συμπερασμάτων της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Εδιμβούργου, να αιτιολογεί δεόντως κάθε πρότασή της σε σχέση με την αρχή της επικουρικότητας, σε μια παράγραφο του αιτιολογικού της εκάστοτε πρότασης.»

ζ) *Σχετικά με το άρθρο 15*

«Οι αιτιολογικές εκθέσεις των κοινών θέσεων υποβάλλονται στην Επιτροπή των Μονίμων Αντιπροσώπων και στο Συμβούλιο πριν δημοσιευθούν.»

η) *Σχετικά με το άρθρο 20*

«Οι εκθέσεις των ομάδων εργασίας και τα λοιπά έγγραφα που χρησιμεύουν ως βάση των συσκέψεων της Επιτροπής των Μονίμων Αντιπροσώπων πρέπει να αποστέλλονται στα κράτη μέλη εγκαίρως ώστε να μπορούν να εξετασθούν.»